

PROGRAM / PROGRAMME

10. NOVEMBER / NOVEMBER 10

17.30 Pred-otvoritev (prva)

Galerija Agorè

17.30 Opening of the exhibition (first pre-opening)

Agorè Gallery

19.00 Pred-otvoritev (druga)

Galerija Tir

19.00 Opening of the exhibition (second pre-opening)

Tir Gallery

20.00 Odprtje osrednje razstave ZAUPANJE & TVEGANJE in uradna otvoritev festivala

Cirkulacija 2: Stroj za izboljšanje sveta, Skupno dobro, performans

Ladies of the press: Fotoavtomat z zelenim ozadjem, sodelovalni performans

Mestna galerija Nova Gorica

20.00 Opening of the main exhibition TRUST & RISK and official opening ceremony of the Festival

Cirkulacija 2: World Improvement Machine, Common Wealth, performance

Ladies of the press: Green Screen Photobooth, participatory performance

Nova Gorica City Gallery

21:00 Pixel digestiv - ROLI & JOONDRROID, pootvoritveno druženje

KC Mostovna

21:00 Pixel digestive - ROLI & JOONDRROID, AfterOpening

Gettogether

KC Mostovna

11. NOVEMBER / NOVEMBER 11

13.00–16.00 Ladies of the press: Fotoavtomat z zelenim ozadjem, sodelovalni performans

Mestna galerija Nova Gorica

13.00–16.00 Ladies of the press: Green Screen Photobooth, participatory performance

Nova Gorica City Gallery

17.00 Sprehod po festivalskih razstaviščih s kuratorko Nino Jeza, javno vodstvo

Mestna galerija Nova Gorica, Galerija Tir, Galerija Agorè

17.00 A walk through the festival venues with the curator Nina Jeza, guided tour

Nova Gorica City Gallery, Tir Gallery, Agorè Gallery

12. NOVEMBER / NOVEMBER 12

10.00–12.00 in 16.00–18.00 Zaupate lastnim čutom in zapisu svetlobe?, delavnici risanja s svetlobo

Tveganje kreativnega zapisa svetlobe se izvaja na javni površini ob manjku dnevne svetlobe. K zapisu so pozvani naključni mimoidoči.

Z njihovo proaktivnostjo izbrano svetlobno telo postane likovno sredstvo. Preko analogne »Camere Obscure« in že pozabljenega kemijskega procesa – Polaroida tako nastane zapis svetlobe v prostoru in času.

Vodi: Matjaž Paternoster

Obvezne prijave do 10. novembra na pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

Mestna galerija Nova Gorica

10.00–12.00 and 16.00–18.00 Do You Trust Your Senses and the Record of Light?, light drawing workshops

The risk of the creative recording of light is performed in a public space during poor daylight. Passers-by are invited to carry out the recording. Their activity turns a selected light source into an instrument of art. A record of light in space and time is created using an analog camera obscura and the forgotten chemical process called Polaroid.

Led by: Matjaž Paternoster

Mandatory applications by November 10 at pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

Nova Gorica City Gallery

10.00–15.00 Droni so med nami, spoznajmo jih поблиže, odprta delavnica upravljanja z droni

Udeleženci bodo spoznali postopek nabave, varnega dela z dronom in programiranja le-tega. V postopek dela z dronom bodo aktivno vključeni, kar bo za udeležence svojevrstno doživetje.

Delavnico vodijo: Elektro in računalniška šola Ptuj, mentor in učitelj Franc Vrbančič ter dijaki Anastazija Nograšek, Jaka Antolič, Žan Emeršič in Alex Kavčevič

Xcenter

10.00–15.00 Drones Are Among Us, Let's Get to Know Them Better, open workshop on flying drones

The participants will learn how to buy drones, safely handle them, and write programmes for them. The workshop involves the hands-on operation of drones, a unique experience for participants.

Led by: Ptuj Secondary School of Electrical and Computer

Engineering; mentor: Franc Vrbančič; student assistants: Anastazija Nograšek, Jaka Antolič, Žan Emeršič, and Alex Kavčevič

Xcenter

16.30 Betina Habjanič: Projekt transparentnosti živalskih obratov

Predavanje o aktivizmu (video montaža)

Kulturni dom Nova Gorica

16.30 Betina Habjanič: Animal Enterprise Transparency Project

Lecture on activism (video montage)

Nova Gorica Arts Centre

18.00 Thanasis Kaproulias: IIC – Mednarodne notranje katastrofe, avdiovizualni performans

Kulturni dom Nova Gorica

18.00 Thanasis Kaproulias: IIC – International Internal Catastrophes, AV performance

Nova Gorica Arts Centre

17. NOVEMBER / NOVEMBER 17

16.00–20.00 Parazit, delavnica za študente oz. mlade od 18. leta dalje

Udeleženci bodo ustvarili svetlobno instalacijo med gručo dreves. V zunanem prostoru bodo poiskali gostitelja, ki se bo združil s parazitom.

Vodi: Katja Paternoster

Obvezne prijave do 15. novembra na pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

Park ob Kulturnem domu Nova Gorica

16.00–20.00 Parasite, Workshop for students aged 18+

The participants will create a light installation among trees growing in the park. They will find a host to merge with a parasite.

Led by: Katja Paternoster

Mandatory applications by November 15 at pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

The park adjacent to Nova Gorica Arts Centre

19. NOVEMBER / NOVEMBER 19

9.30–12.00 Lego robotika za otroke, odprta delavnica za otroke od 6. do 14. leta

Obvezne prijave do 17. novembra na pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

Goriška knjižnica Franceta Bevka

9.30–12.00 Lego Robotics for Kids, Open workshop for children aged 6 to 14

Mandatory applications by November 17 at pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

France Bevk Public Library

10.00–15.00 Droni so med nami, spoznajmo jih поблиže, odprta delavnica upravljanja z droni

Delavnico vodijo: Elektro in računalniška šola Ptuj, mentor in učitelj Franc Vrbančič ter dijaki Anastazija Nograšek, Jaka Antolič, Žan Emeršič in Alex Kavčevič

Xcenter

10.00–15.00 Drones Are Among Us, Let's Get to Know Them Better, open workshop on flying drones

Led by: Ptuj Secondary School of Electrical and Computer Engineering; mentor: Franc Vrbančič; student assistants: Anastazija Nograšek, Jaka Antolič, Žan Emeršič, and Alex Kavčevič

Xcenter

15.00 Sprehod po festivalskih razstaviščih s kuratorko Nino Jeza, javno vodstvo

Mestna galerija Nova Gorica, Galerija Tir, Galerija Agorè

15.00 A walk through the festival venues with the curator Nina Jeza, guided tour

Nova Gorica City Gallery, Tir Gallery, Agorè Gallery

26. NOVEMBER / NOVEMBER 26

9.30–12.00 Lego robotika za otroke, odprta delavnica za otroke od 6. do 14. leta

Obvezne prijave do 24. novembra na pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

Goriška knjižnica Franceta Bevka

9.30–12.00 Lego Robotics for Kids, Open workshop for children aged 6 to 14

Mandatory applications by November 24 at pixelpoint@kulturnidom-ng.si.

France Bevk Public Library

DELAVNICE ZA ORGANIZIRANE SKUPINE / WORKSHOPS FOR ORGANISED GROUPS

15. NOVEMBER / NOVEMBER 15

Fantastični biotop

Delavnica za otroke od 8. do 14. leta

Delavnica je namenjena mlajšemu občinstvu, otrokom od 8. leta dalje. Udeleženci bodo pod vodstvom mentorice razglabljali o tem, kaj je tista svetloba, ki ponoči sveti iz krošenj dreves in grmovja, ter kateri rastlinski in živalski svet se prebudi ponoči. Z reciklažo kinder jajčkov, slamic in novoletnih lučk bodo poustvarili svet, ki buri otroško domišljijo.

Vodi: Katja Paternoster

Mestna galerija Nova Gorica

Fantastic Biotope

Workshop for children aged 8 to 14

The workshop is for youngsters aged 8 to 14. Participants will explore the origin of the light shining from tree canopies and shrubs at night and the plants and animals that wake up as darkness sets in. By recycling Kinder eggs, straws, and Christmas lights, they will recreate a world that captivates children's imagination.

Led by: Katja Paternoster

Nova Gorica City Gallery

17., 18., 24. IN 25. NOVEMBER / NOVEMBER 17, 18, 24 AND 25

Lego robotika za otroke

Delavnica za otroke od 6. do 14. leta

Otroci bodo spoznavali osnove robotike in programiranja s pomočjo vedno priljubljenih lego kock. Pri delu bodo uporabljali računalnike in izobraževalne komplete LEGO WeDo 1.0. Delavnice so namenjene tistim brez predhodnega znanja in tistim, ki so se jih že udeležili ter si nekaj znanja s področja robotike in programiranja že pridobili.

Vodijo: Mali ustvarjalci

Goriška knjižnica Franceta Bevka

Lego Robotics for Kids

Workshop for children aged 6 to 14

Children will get to know the basics of robotics and programming with the help of the ever-popular LEGO bricks. Participants will use computers and the LEGO WeDo 1.0 educational package. The workshops are for kids without prior knowledge of robotics and programming as well as those who have participated in our workshops in the past and wish to build on their knowledge.

Led by: Mali ustvarjalci

France Bevk Public Library

Podrobnosti in morebitne spremembe programa bodo objavljene na www.pixelpoint.org in na Facebook strani festivala www.facebook.com/pixelpoint.

The details of the events and any changes will be published on www.pixelpoint.org and on the festival's Facebook page www.facebook.com/pixelpoint.



Nova Gorica in Gorica bosta ponovno v znamenju mednarodnega festivala sodobnih umetniških praks – Pixxelpoint, tokrat na temo Zaupanje & tveganje, ki jo je izbrala letošnja kuratorica Nina Jeza. Zaupanje in tveganje sta kot koncepta medsebojno izrazito povezana. Tvegamo, ko zaupamo, a hkrati ne moremo zaupati, če ne tvegamo. Bistvo zaupanja je prav upanje: upati si izbrati kompromis, ki preseže tveganje oziroma ki tveganje spremeni v določen odnos, skozi katerega vzpostavljamo bližino ali distanco, najsibo do drugih oseb, drugih predmetov ali drugačnega mišljenja. Umetnost – še posebej intermedijska – nosi v sodobnem času veliko odgovornost in je nedvomno tisto »sredstvo«, ki s svojo estetsko vrednostjo in nepristransko sporočilnostjo nevtralnogovarja tako posameznika kot družbo. Odločitev za tveganje znotraj umetniškega diskurza je tako hkrati odločitev za upanje. Upati si spet zaupati.

Nova Gorica and Gorizia will once again come alive in the spirit of the Pixxelpoint international media arts festival, this time on the subject of Trust & Risk, which has been chosen by this year's festival curator Nina Jeza.

Trust and risk are very interlaced concepts. We take risk when we trust, but we cannot trust if we do not take risk. The essence of trust is to dare: to dare to choose a compromise that overcomes risk or that turns risk into a certain relationship through which we maintain closeness or distance, be it to other persons, other objects, or other ways of thinking. Art – and intermedia art in particular – carries great responsibility in modern times: it speaks neutrally to both the individual and society with its aesthetic value and its unbiased meaningfulness. The decision to take a risk in artistic discourse is thus at the same time a decision to hope. A decision to dare to trust again.

O KURATORICI / ABOUT THE CURATOR

Nina Jeza je umetnostna zgodovinarica in kustosinja, ki deluje na področju vizualne in intermedijske umetnosti. Študirala je umetnostno zgodovino na Filozofski fakulteti v Ljubljani, kjer je diplomirala pod mentorstvom profesorja dr. Leva Menašēja. Diplomsko delo z naslovom Cenzura v sodobni poljski umetnosti je pisala na Univerzi Adama Mickiewicza v Poznaniu pod mentorstvom profesorja dr. Pawela Leskowicza. Raznolike delovne izkušnje si je pridobivala že v času študija. Od leta 2012 je samozaposlena kulturna delavka, kustosinja, kuratorica ter pedagoginja. Dve leti (2013/2014) je bila hišna kustosinja galerije Media Nox, ki deluje pod okriljem Mladinskega kulturnega centra Maribor. Bila je idejna vodja projekta spletne galerije WEB NOX. Tri leta (2013–2015) je bila umetniško – programska vodja Mednarodnega festivala računalniških umetnosti MFRU. Od leta 2015 je aktivno pričela sodelovati z Multimedijским centrom KIBLA

v Mariboru, kjer je bila hišna kuratorica, pripravljala, kurirala in organizirala je različne razstave, projekte in dogodke. Sodeluje v mednarodnih izmenjavah in projektih ter na razstavah in tudi na mednarodnih umetniških kolonijah. Podpisala se je pod številne uspešno izvedene dogodke ter objave v najrazličnejših elektronskih in tiskanih medijih, vključno s televizijskimi in z radijskimi prispevki. Je idejna vodja in organizatorica umetnostnega sejma art-MUS 2015–2022 (<https://art-mus.si>).

Nina Jeza is an art historian and curator who works in visual and intermedia art. She studied art history at the Faculty of Arts, University of Ljubljana, where she graduated under the mentorship of Dr Lev Menaše, having written her thesis *Censorship in Contemporary Polish Art* at the Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland, under the mentorship of Dr Pawel Leskowicz. She gained diverse work experience during her student years. Since 2012 she has been a freelance cultural worker, curator, and teacher. For two years (2013/2014) she was the in-house curator at the Media Nox Gallery, which is a part of the Maribor Youth Cultural Centre, where she conceived the web gallery project WEB NOX. She was the artistic director of the International Festival of Computer Arts (MFRU) for three years, between 2013 and 2015, the year she also started actively collaborating with the KIBLA Multimedia Centre in Maribor, where she was the in-house curator and organiser of various exhibitions, projects, and events. Nina Jeza has participated in international exchanges, projects, exhibitions, and art colonies, and authored many successfully realised events and publications in electronic and print media, including on television and radio. She is the originator and organiser of the art fair art-MUS 2015–2022 (<https://art-mus.si>).

RAZSTAVE / EXHIBITIONS

Osrednja razstava v Mestni galeriji Nova Gorica (Trg Edvarda Kardelja 5, Nova Gorica) bo na ogled od 11. do 26. novembra 2022 vsak dan med 9.00 in 19.00 razen ob nedeljah od 15.00 do 19.00.

Avtorji in dela: Moritz Wehrmann: *Alter ego* (verzija 2); Cirkulacija 2: *Stroj za izboljšanje sveta, Skupno dobro*; Andrej Štular in Janez Grošel: *Mesto – skica*; Brina Ivanetić: *Kalejdoskop*; Nika Oblak & Primož Novak: *Neskončnost (digitalna)* in *Od kod prihajamo? Kdo smo? Kam gremo?*; Ladies of the Press: *Fotoavtomat z zelenim ozadjem*; Saša Bezjak, Jože Slaček, Jakob Vogrinec: *Not Like Houdini*

The main exhibition at the Nova Gorica City Gallery (Trg Edvarda Kardelja 5, Nova Gorica) will be open for visitors every day from 9 a.m. to 7 p.m., from 11 until 26 November 2022 except Sundays from 3 p.m. to 7 p.m.

Authors and works: Moritz Wehrmann: *Alter Ego (Version 2)*; Cirkulacija 2: *World Improvement Machine, Common Wealth*; Andrej

Štular & Janez Grošel: *City – Sketch*; Brina Ivanetić: *Kaleidoscope*; Nika Oblak & Primož Novak: *Infinity (digital)* and *Where do we come from? What are we? Where are we going?*; Ladies of the Press: *Green Screen Photobooth*; Saša Bezjak, Jože Slaček, Jakob Vogrinec: *Not Like Houdini*

Postavitev v **galeriji Agorè** (Ulica Corso Verdi 95, Gorica (I)) bo na ogled od 11. do 26. novembra 2022 vsak dan od 16.00 do 20.00. **Avtorji in dela:** Intermedijski projekti študentov Akademije za likovno umetnost in oblikovanje Univerze v Ljubljani in Akademije umetnosti Univerze v Novi Gorici – mentorja profesor Sašo Sedlaček, ALUO UL, in profesorica Rene Rusjan, AU UNG

The installation at the **Agorè Gallery** (Corso Verdi 95, Gorizia, Italy) will be open for visitors between 4 p.m. and 8 p.m., from 11 to 26 November 2022.

Authors and works: Intermedia project by students of the Academy of Fine Arts and Design, University of Ljubljana – Mentored by Prof Sašo Sedlaček, and the School of Arts, University of Nova Gorica, mentored by Prof Rene Rusjan.

Postavitev v **Galeriji Tir** (KC Mostovna, Cesta IX. korpusa 99A, Solkan) bo na ogled od 11. do 26. novembra 2022 od ponedeljka do petka med 14.00 in 19.00, ob sobotah in nedeljah pa med 12.00 in 17.00.

Avtorji in dela: STRAN 22: *Soap Opera* in *Da me stesso non vegno*

The installation at **Tir Gallery** (KC Mostovna, Cesta IX. korpusa 99A, Solkan) will be open from 11 to 26 November 2022, Monday to Friday from 2 p.m. to 7 p.m., Saturday and Sunday from 12 a.m. to 5 p.m. **Authors and works:** STRAN 22: *Soap Opera* and *Da me stesso non vegno*

DRUGA FESTIVALSKA PRIZORIŠČA / OTHER FESTIVAL VENUES

Goriška knjižnica Franceta Bevka (Trg Edvarda Kardelja 4, Nova Gorica) – delavnice
France Bev Public Library (Trg Edvarda Kardelja 4, Nova Gorica) – workshops

Kulturni dom Nova Gorica (Bevkov trg 4, Nova Gorica) – predavanje, performans, delavnica
Nova Gorica Arts Centre (Bevkov trg 4, Nova Gorica) – lecture, performance, workshop

Xcenter (Delpinova 20, Nova Gorica) – delavnice
Xcenter (Delpinova 20, Nova Gorica) – workshops

SODELUJOČI UMETNIKI / CONTRIBUTING ARTISTS

Thanasis Kaproulias, Moritz Wehrmann, Iva Tratnik, Tatiana Kocmur, Ryuzo Fukuhara, Stefan Doepner, Borut Savski, Andrej Štular, Janez Grošel, Brina Ivanetić, Nika Oblak, Primož Novak, Ana Čavić, Renée O'Drobinak, Saša Bezjak, Jože Slaček, Jakob Vogrinec, Betina Habjanič, skupina Stran 22 in študentje Akademije za likovno umetnost in oblikovanje UL ter Akademije umetnosti UNG.

Thanasis Kaproulias, Moritz Wehrmann, Iva Tratnik, Tatiana Kocmur, Ryuzo Fukuhara, Stefan Doepner, Borut Savski, Andrej Štular, Janez Grošel, Brina Ivanetić, Nika Oblak, Primož Novak, Ana Čavić, Renée O'Drobinak, Saša Bezjak, Jože Slaček, Jakob Vogrinec, Betina Habjanič, Stran 22, and students of the Academy of Fine Arts and Design, University of Ljubljana, and the School of Arts, University of Nova Gorica.

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

MESTNA OBČINA
NOVA GORICA

GO! 2025
NOVA GORICA-GORIZIA

PARTNERJI / PARTNERS

agorè
associazione di promozione sociale

mostovna
KULTURNI DOM
NOVA GORICA

Goriška knjižnica
Franceta Bevka
KULTURNI DOM
NOVA GORICA

Xcenter

SPONZORJI / SPONSORS

ARTTECH d.o.o.

BIZJAK

KULturni dom
NOVA GORICA

ROBIN

www.pixxelpoint.org



pixxelpoint

23. mednarodni festival sodobnih umetniških praks
23rd International Festival of Contemporary Art Practices

ZAUPANJE & TRUST TVEGANJE & RISK

10.–26. november 2022

KULturni dom
NOVA GORICA

Glasba
Galerija
Film

Vljudno vabljeni na otvoritev festivala
v četrtek, 10. novembra 2022,
ob 17.30 v galerijo Agorè (Gorica, Italija),
ob 19.00 v Galerijo Tir (Solkan)
ob 20.00 v Mestno galerijo Nova Gorica (Nova Gorica).

*Festival bo uradno odprl mag. Marko Rusjan,
državni sekretar na Ministrstvu za kulturo.*

You are kindly invited to the opening of the festival
Thursday, 10 November 2022
5.30 p.m. at Agorè Gallery (Gorizia, Italy)
7 p.m. at Tir Gallery (Solkan)
8 p.m. at the Nova Gorica City Gallery (Nova Gorica).

*The festival will be officially opened by mag. Marko Rusjan,
State Secretary at the Ministry of Culture.*